

Résumé

Le choix anglicisant

UNE ANALYSE DES COMPORTEMENTS LINGUISTIQUES DES ÉTUDIANTS DU COLLÉGIAL SUR L'ÎLE DE MONTRÉAL

Que signifie, du point de vue des comportements linguistiques, la fréquentation du réseau collégial de langue anglaise ? De langue française ?

Quelles langues les étudiants des deux réseaux privilégient-ils dans leurs interactions sociales publiques (au travail comme employé, ou dans une boutique comme client), dans leur vie privée (langue parlée à la maison, langue parlée avec les amis) ou dans leurs choix de consommation culturelle (langue du cinéma, langue des médias) ? Comment se distinguent les étudiants du secteur collégial français de ceux du secteur collégial anglais ? Qu'en est-il des divers groupes linguistiques selon la langue maternelle ?

L'Enquête sur les comportements linguistiques des étudiants du collégial (ECLEC) est un projet de recherche original réalisé conjointement par l'Institut de recherche sur le français en Amérique (IRFA) et la Centrale des syndicats du Québec (CSQ). Plus de 3 200 étudiants provenant principalement de sept cégeps de l'Île de Montréal ont répondu à un questionnaire comptant plus de 40 questions sur divers sujets touchant aux comportements linguistiques ainsi qu'au cheminement scolaire et professionnel.

Une analyse des données de l'ECLEC montre que les étudiants des cégeps anglais et français utilisent dans l'ensemble de leurs interactions sociales et activités culturelles la langue qui correspond à la langue d'enseignement de leur cégep. Dans la sphère publique, que ce soit au travail en tant qu'employé ou dans les commerces en tant que clients, les non-francophones du cégep anglais utilisent principalement le français dans moins de 40 % des cas, comparativement à environ 80 % pour les non-francophones du cégep français. Les francophones du cégep anglais utilisent davantage l'anglais dans l'espace public (40 %) que les francophones du cégep français (10 %), une différence de 30 points.

Dans la sphère privée, moins de 5 % des étudiants allophones du cégep anglais utilisent surtout le français à la maison, contre 35 % au cégep français. Dans les deux réseaux collégiaux, les allophones tendent à parler le plus souvent leur langue maternelle à la maison. Les francophones du cégep anglais parlent surtout l'anglais à la maison dans une proportion d'environ 27 %. La langue principalement utilisée dans les réseaux sociaux est également déterminée par la langue du cégep. L'anglais est la langue la plus souvent parlée avec les amis dans 82 % des cas au cégep anglais. Environ 4 % des anglophones du cégep anglais parlent le plus souvent le français avec leurs amis.

Les étudiants du cégep anglais consomment peu de biens culturels de langue française. Moins de 4 % de ces étudiants ont déclaré écouter le plus souvent des films en français et moins de 20 % de leur temps d'écoute de télévision est dédié à des émissions de langue française. Même chez les étudiants du cégep français, l'anglais est très présent : près du tiers des étudiants francophones écoutent le plus souvent des films en anglais et plus du tiers des heures d'écoute de télévision est dédié à des émissions de langue anglaise. Chez les allophones du cégep français, la consommation de biens culturels se fait en anglais et en français, environ à parts égales. Les allophones du cégep anglais écoutent environ 15 % de télévision de langue française et une proportion négligeable préfère écouter des films en français.